

SHERATRAY

de GEBRAUCHSANLEITUNG

Löffelmaterial, Autopolymerisat auf Basis von Methylmethacrylat in Form von Pulver und Flüssigkeit.

1. Indikation

Zur Herstellung individueller Abformlöffel und individueller Basisplatten für Wachswälle sowie Zahnauftellungen mit Wachs. Klassifikation gemäß Verordnung (EU) 2017/745 Annex VIII, Kapitel 5, Klasse I für dentale Hilfsmittel mit vorübergehender intraoraler Anwendung. Nur zur bestimmungsgemäßen Verwendung durch Fachpersonal (Dentallabor/Zahnarztpraxis).

2. Kontraindikation	Verarbeitung
Patientenkontakt mit dem unpolymerisierten Kunststoff oder deren Einzelkomponenten ist kontraindiziert. Keine Einschränkungen bei der Patientengruppe. Bei erwiesener Allergie gegen einen oder mehrere Bestandteile des Produktes ist jedoch von einer Verwendung abzusehen. Keine Wechselwirkungen bekannt.	Modellieren Sie das Material in der gewünschten Form auf das Gipsmodell. Mit einem geeigneten Instrument den Überschuss entfernen. Der Überschuss kann zum Modellieren und Ansetzen des Löffelgriffes verwendet werden. Für die Modellierarbeiten stehen mindestens 3 Minuten zur Verfügung, dann endet die plastische Phase und die Masse wird fest. Trennen Sie die entstandene Form vorsichtig vom Gipsmodell. Nun können Sie den Abdrucklöfﬂ in der gewünschten Weise beschleifen und anschließend gründlich reinigen.
3. Eigenschaften	Nach Bedarf ist es möglich den Haltegriff nachträglich an den Löffel zu modellieren.
Einfache Anwendung, sehr kurze Anquellphase, klebefreie plastische Phase, hohe Steifigkeit, formstabil, schnelle Ausarbeitung, kein Abheben vom Modell.	
4. Sicherheitshinweise	Empfohlene Polymerisation

Enthält Methylmethacrylat; Methacrylsäureethylester; 1,4-Butandiol dimethacrylat; Dibenzylperoxid. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht Hautreizungen. Kann allergische Hautreaktionen verursachen und die Atemwege reizen. Einatmen von Staub / Rauch / Gas / Nebel / Dampf/ Aerosol vermeiden. Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. Bei Kontakt mit der Haut: mit viel Wasser und Seife waschen. Weitere Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt beachten! Fertiges Produkt: Geschmacks-irritationen oder Verletzungen durch Bruch des Produkts möglich. Kontakt mit Alkohol, Kaffee, Tabakrauch oder bestimmten Medikamenten kann zu Verfärbungen führen.

5. Verarbeitungshinweise
Vorbereitung
Nach dem Ausblocken der untersichgehenden Bereiche mit Wachs, wird das Gipsmodell gewässert und zweimal gründlich mit Alginatisierung bestrichen (z.B. SHERATEC).

Wichtig: Die Alginatisierung muss gut getrocknet sein um eventuellen Weißverfärbungen an den Basisflächen vorzubeugen.

Um mehr Platz für Abformmaterial zu schaffen, kann das Modell auch mit Wachs isoliert/überzogen werden.

Mischungsverhältnis 20 : 4,5
Empfohlenes Mischungsverhältnis: 20 g Pulver mit 4,5 g Flüssigkeit. Freie Dosierung ist möglich, eine Gewährleistung der physikalischen Materialeigenschaften ist jedoch nur bei Abwiegen der Komponenten gegeben.

Anmischen
Die Flüssigkeit im Anmischgefäß (aus PE, PP oder Silikon) vorlegen und die entsprechende Pulvermenge zügig einstreuen. Anschließend mit einem breiten Spatel (aus PE, PP oder Metall) ca. 15 Sekunden gründlich durchmischen. Nach weiteren 30 Sekunden ist der Teig vollständig angequollen und kann mit der Hand modelliert werden.

8. Entsorgung
Entsorgung gemäß behördlicher Vorschrift. Einzelkomponenten nicht im Hausmüll oder Kanalisation entsorgen. Vollständig polymerisierter Kunststoff kann hingegen im Hausmüll entsorgt werden.

9. Rückmeldung
Bei Rückmeldungen zum Produkt bitte immer Chargenbezeichnung und Artikelnummer angeben. Gemäß EU-Medizinprodukte-Verordnung sind Anwender / Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie auftreten, zu melden.

Achtung: Bei der Bearbeitung des Materials wird empfohlen puderfreie Schutzhandschuhe aus Butylkautschuk zu tragen.

en INSTRUCTIONS FOR USE

Tray material, methyl methacrylate-based autopolymer in the form of powder and liquid.

1. Indications

For the fabrication of customised impression trays and customised base plates for wax walls and tooth set-ups with wax. Classification according to Regulation (EU) 2017/745 Annex VIII, Chapter II, Rule 5, Class I for dental aids with temporary intraoral use. Only for intended use by specialised personnel (dental laboratory/dental practice).

2. Contraindication	Processing
Patient contact with the unpolymerised acrylic or the individual components is contraindicated. With a confirmed allergy to one or more of the components of the medical device, refrain from using the device. No interactions known.	Model the material in the desired shape onto the plaster model. Remove the excess with a suitable instrument. The excess can be used for modelling and attaching the spoon handle. Allow at least 3 minutes for the modelling work, then the plastic phase ends and the mass becomes solid. Carefully separate the resulting mould from the plaster model. Now you can grind the impression tray in the desired way and then clean it thoroughly.
3. Properties	Simple application, very short swelling phase, tack-free plastic phase, high rigidity, dimensionally stable, quick drafting, no lifting from the model.
4. Safety instructions	Recommended polymerisation

Contains methyl methacrylate; methacrylic acid ethyl ester; 1,4-butanediol dimethacrylate; dibenzyl peroxide. Highly flammable liquid and vapour. Causes skin irritation. May cause an allergic skin reaction and irritate the respiratory tract. Avoid inhalation of dust / fume / gas / mist / vapour / aerosol. Wear protective gloves / protective clothing / eye protection / face protection. In case of contact with skin: wash with plenty of soap and water and observe further safety instructions in the safety data sheet! Finished product: Flavour irritation or injuries due to breakage of the product possible. Contact with alcohol, coffee, tobacco smoke or certain medications can lead to discolouration.

Kurzinfo
- Mischungsverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 20 g : 4,5 g ca. 15 s*
- Anmischzeit: approx. 45 s*
- Quellphase: ca. 45 s*
- Plastisch-modellierfähige Phase: ca. 4 min*
- Polymerisation: 7-8 min*

*Die Zeitangaben beziehen sich auf eine Material- und Raumtemperatur von 23 °C. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern diese Zeiten.

5. Processing instructions	6. Recommendation after completion
Preparation After blocking out the undercut areas with wax, the plaster model is briefly watered and thoroughly coated twice with alginate insulation (e.g. SHERATEC).	Before using the impression tray, check it for stability.
7. Storage Do not use the material after the expiry date has passed. Do not store above 25°C. Keep out of direct sunlight. Always seal the container well after use. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. Do not smoke.	7. Stockage Do not use the material after the expiry date has passed. Do not store above 25°C. Keep out of direct sunlight. Always seal the container well after use. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. Do not smoke.
8. Disposal Dispose of in accordance with official regulations. Do not dispose of individual components in household waste or the sewage system. Completely polymerised plastic, however, can be disposed of in household waste.	8. Elimination Elimination conformément aux prescriptions des autorités. Ne pas jeter les composants individuels dans les ordures ménagères ou les canalisations.

Important: The alginate insulation must be well dried to prevent possible white discolouration on the base surfaces.

To create more space for impression material, the model can also be insulated/coated with wax.

Mixing ratio 20 : 4,5

20 g powder with 4.5 g liquid. Free dosing is possible, but the physical material properties can only be guaranteed if the components are weighed.

9. Feedback:

Please quote batch number and article number in all correspondence about the product. According to the EU Medical Device Directive, users/patients are obligated to report serious incidents related to a medical device to the manufacturer and the national competent authorities in the country in which they occurred.

Mixing
Place the liquid in the mixing vessel (made of PE, PP or silicone) and quickly sprinkle in the appropriate amount of powder. In the case of free dosing, sprinkle in as much powder as is required to completely bind the liquid present. Then mix thoroughly with a wide spatula (made of PE, PP or metal) for approx. 15 seconds. After another 30 seconds, the dough is completely swollen and can be modelled by hand.

Caution: When working with the material, it is recommended to wear powder-free protective gloves made of butyl rubber.

fr MODE D'EMPLOI

Matériau pour porte-empreinte, autopolymère à base de méthacrylate de méthyle sous forme de poudre et de liquide.

1. Indications

Pour la fabrication de porte-empreintes individuels et de plaques de base individuelles pour les remparts en cire ainsi que pour les montages dentaires avec de la cire. Classification selon le règlement (UE) 2017/745, annexe VIII, chapitre III, règle 5, classe I pour les auxiliaires dentaires à usage intra-oral temporaire. Uniquement pour l'utilisation conforme par du personnel spécialisé (laboratoire dentaire/cabinet dentaire).

2. Contre-indication	Traitement
Le contact du patient avec la résine non polymérisée ou ses composants individuels est contre-indiqué. Aucune restriction concernant le groupe de patients. Toutefois, en cas d'allergie avérée à un ou plusieurs composants du produit, l'utilisation est à proscrire. Aucune interaction connue.	Modèler le matériau dans la forme souhaitée sur le modèle en plâtre. Retirer l'excédent à l'aide d'un instrument approprié.L'excédent peut être utilisé pour modèler et poser le manche du porte-empreinte. Vous disposez d'au moins 3 minutes pour le modelage, après quoi la phase plastique se termine et la masse se solidifie. Séparez délicatement la forme obtenue du modèle en plâtre. Vous pouvez maintenant meuler le porte-empreinte de la manière souhaitée et le nettoyer ensuite soigneusement.Si nécessaire, il est possible de modèler ultérieurement la poignée de maintien sur le porte-empreinte.
3. Propriétés	Appliation facile, phase de gonflement très courte, phase plastique non collante, grande rigidité, stabilité dimensionnelle, finition rapide, pas de décollement du modèle.
3. Propriétés	Polymérisation recommandée

Contient du méthacrylate de méthyle; de l'ester éthylique de l'acide méthacrylique; Diméthacrylate de 1,4-butanediol; peroxyde de dibenzyle. Liquide et vapeur facilement inflammables. Provoque une irritation de la peau. Peut provoquer des réactions allergiques cutanées et irriter les voies respiratoires. Éviter de respirer les poussières/ fumées/ gaz/ brouillards / vapeurs / aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage. En cas de contact avec la peau : laver abondamment à l'eau et au savon/respecter les autres consignes de sécurité figurant sur la fiche de données de sécurité ! Produit fini : irritation du goût ou blessures possibles en cas de rupture du produit. Le contact avec l'alcool, le café, la fumée de tabac ou certains médicaments peut entraîner une décoloration.

4. Consignes de sécurité
Contient du méthacrylate de méthyle; de l'ester éthylique de l'acide méthacrylique; Diméthacrylate de 1,4-butanediol; peroxyde de dibenzyle. Liquide et vapeur facilement inflammables. Provoque une irritation de la peau. Peut provoquer des réactions allergiques cutanées et irriter les voies respiratoires. Éviter de respirer les poussières/ fumées/ gaz/ brouillards / vapeurs / aérosols. Porter des gants de protection/des vêtements de protection / un équipement de protection des yeux / du visage. En cas de contact avec la peau : laver abondamment à l'eau et au savon/respecter les autres consignes de sécurité figurant sur la fiche de données de sécurité ! Produit fini : irritation du goût ou blessures possibles en cas de rupture du produit. Le contact avec l'alcool, le café, la fumée de tabac ou certains médicaments peut entraîner une décoloration.

Brève info
- Rapport de mélange poudre/liquide: 20 g : 4,5 g 15 s*
- Temps de mélange: env. 45 s*
- Phase de gonflement: env. 45 s*
- Phase de plastique-modélisable: env. 4 min*
- Polymérisation: 7-8 min*

*Les indications de temps font référence à une température de matériau et ambiante de 23 °C. Les températures plus élevées raccourcissent, les températures plus basses rallongent ces temps.

6. Après l'achèvement :
Avant d'utiliser le porte-empreinte, vérifiez sa stabilité.

7. Stockage
Le matériau ne doit plus être utilisé au terme de la date de conservation. Ne pas stocker au-dessus de 25°C. Éviter toute exposition directe au soleil. Toujours bien refermer le récipient après usage. Tenir éloigné de la chaleur / des étincelles / de flammes vives / de surfaces brûlantes. Défense de fumer.

8. Elimination
Élimination conformément aux prescriptions des autorités. Ne pas jeter les composants individuels dans les ordures ménagères ou les canalisations.

9. Message en retour :
En cas de messages en retour sur le produit, toujours indiquer la désignation de la charge et le numéro d'article. Selon le règlement européen sur les produits médicaux, les utilisateurs / patients sont tenus de signaler les événements graves survenus avec un produit ou fabricant et aux autorités du pays dans lequel ces derniers se sont produits.

9. Message en retour :
En cas de messages en retour sur le produit, toujours indiquer la désignation de la charge et le numéro d'article. Selon le règlement européen sur les produits médicaux, les utilisateurs / patients sont tenus de signaler les événements graves survenus avec un produit ou fabricant et aux autorités du pays dans lequel ces derniers se sont produits.

Proportion de mélange 20 : 4,5
Proportion de mélange recommandée : 20 g de poudre pour 4,5 g de liquide. Le dosage libre est possible, mais une garantie des propriétés physiques du matériau n'est donnée que si les composants sont pesés.

Mélange
Présenter le liquide dans le récipient de mélange (en PE, PP ou silicone) et verser rapidement la quantité de poudre correspondante. Mélanger ensuite soigneusement avec une spatule large (en PE, PP ou métal) pendant environ 15 secondes. Après 30 secondes supplémentaires, la pâte a complètement gonflé et peut être modelée à la main.

Attention : lors de la manipulation du matériau, il est recommandé de porter des gants de protection non poudres en caoutchouc butyle.

es INSTRUCCIONES DE USO

Material para bandejas, autopolimerizado a base de metacrilato de metilo en forma de polvo y líquido.

1. Indicación

Para la fabricación de cubetas de impresión personalizadas y placas base personalizadas para paredes de encajado y montajes dentales con cera. Clasificación según el Reglamento (UE) 2017/745 Anexo VIII, Capítulo III, Regla 5, Clase I para auxiliares dentales con uso intraoral temporal. Solo para uso previsto por personal especializado (laboratorio dental/consulta dental).

2. Contraindicación	Procesamiento
El contacto del paciente con el plástico no polimerizado o sus componentes individuales está contraindicado. No existen restricciones para el grupo de pacientes. Sin embargo, debe evitarse su uso en caso de alergia demostrada a uno o más componentes del producto. No se conocen interacciones.	Modelar el material con la forma deseada sobre el modelo de escayola. Elimine el exceso con un instrumento adecuado. El sobrante puede utilizarse para modelar y fijar el asa de la bandeja. Deje transcurrir al menos 3 minutos para el trabajo de modelado, después finalizará la fase plástica y el material se volverá sólido. Separe con cuidado el molde resultante del modelo de escayola. Ahora puede esmerilar la cubeta de impresión de la forma deseada y, a continuación, limpiarla a fondo.En caso necesario, es posible modelar posteriormente el mango en la cubeta.
3. Propiedades	Facil de usar, fase de hinchamiento muy corta, fase plástica sin pegajosidad, alta rigidez, dimensionalmente estable, acabado rápido, no se levanta del modelo.
4. Indicaciones de seguridad	Polimerización recomendada

Contiene metacrilato de metilo; éster etílico del ácido metacrílico; 1,4-butanodiol dimetacrilato; peróxido de dibencilo. Líquido y vapores fácilmente inflamables. Provoca irritación cutánea. Puede provocar una reacción alérgica en la piel e irritar las vías respiratorias. Evitar la inhalación de polvo/humo/ gas /niebla/ vapor/aerosol. Llevar guantes /ropa de protección / protección ocular/protección facial. En caso de contacto con la piel: lavar con abundante agua y jabón y observar las demás indicaciones de seguridad de la ficha de datos de seguridad. Producto acabado: Posible irritación del sabor o lesiones debidas a la rotura del producto. El contacto con alcohol, café, humo de tabaco o ciertos medicamentos puede provocar decoloración.

Brève info
- Rapport de mélange poudre/liquide: 20 g : 4,5 g 15 s*
- Temps de mélange: env. 45 s*
- Phase de gonflement: env. 45 s*
- Phase de plastique-modélisable: env. 4 min*
- Polymérisation: 7-8 min*

*La indicación de tiempo se refiere a la temperatura del material y ambiente de 23 °C. En caso de temperaturas más altas se acortan estos tiempos, en caso de temperaturas más bajas se alargan estos tiempos.

6. Recomendación después de la finalización

Antes de utilizar la cubeta de impresión, compruebe su estabilidad.

7. Almacenamiento
No se debe emplear el material tras la expiración de la fecha de caducidad. No almacenar por encima de 25 °C. Evitar la radiación solar directa. Cerrar siempre bien el recipiente después del uso. Mantener lejos del calor/ chispas/flama abierta/ superficies calientes.No fumar.

Importante: El aislante de alginato debe secarse bien para evitar una coloración blanca en las superficies de base.

Para crear más espacio para el material de impresión, también se puede aislar / recubrir el modelo con cera.

Proporción de mezcla 20 : 4,5
Proporción de mezcla recomendada: 20 g de polvo con 4,5 g de líquido. La dosificación libre es posible, pero las propiedades físicas del material sólo pueden garantizarse si se pesan los componentes.

Mezcla
Colocar el líquido en el recipiente de mezcla (de PE, PP o silicona) y espolvorear rápidamente la cantidad adecuada de polvo. A continuación, mezclar bien con una espátula ancha (de PE, PP o metal) durante unos 15 segundos. Después de otros 30 segundos, la masa está completamente hinchada y se puede modelar a mano.

9. Notificación:
En caso de notificaciones sobre el producto, indique siempre la denominación del lote y el número de artículo. Conforme al Reglamento de productos sanitarios de la UE los usuarios / pacientes están obligados a comunicar las incidencias graves con un producto sanitario al fabricante y a las autoridades competentes del país, en el que se han presentado.

Atención: Recomendamos utilizar guantes protectores sin polvo de caucho butílico al trabajar con el material.

it INSTRUZIONI PER L'USO

Materiale per vassoi, autopolimerizzato a base di metacrilato di metile in forma di polvere e liquido.

1. Indicazioni

Per la realizzazione di portaimpronte personalizzati e piastre di base personalizzate per pareti in cera e set-up di denti con cera. Classificazione secondo il Regolamento (UE) 2017/745 Allegato VIII, Capitolo III, Regola 5, Classe I per ausiliari dentali con uso intraorale temporaneo. Solo per uso previsto da parte di personale specializzato (laboratorio odontotecnico/studio dentistico).

2. Contraindicazioni	Lavorazione
Il contatto del paziente con la plastica non polimerizzata o con i suoi singoli componenti è controindicato. Nessuna restrizione per il gruppo di pazienti. Tuttavia, l'uso deve essere evitato in caso di allergia accertata a uno o più componenti del prodotto. Non sono note interazioni.	Modellare il materiale nella forma desiderata sul modello in gesso. Rimuovere l'eccesso con uno strumento adatto. L'eccesso può essere utilizzato per la modellazione e il fissaggio del manico del vassoio. Attendere almeno 3 minuti per la modellazione, poi la fase plastica termina e il materiale diventa solido. Separare con cura il calco ottenuto dal modello in gesso. A questo punto è possibile molare il portaimpronte nel modo desiderato e pulirlo accuratamente.Se necessario, è possibile modellare successivamente l'impugnatura sul vassoio.
3. Garatteristiche	Facile da usare, fase di rigonfiamento molto breve, fase plastica priva di adesività, elevata rigidità, dimensionalmente stabile, finitura rapida, nessun sollevamento dal modello.
4. Indicazioni di sicurezza	Polimerizzazione consigliata

Contiene metacrilato di metile; estere etilico di acido metacrílico; 1,4-butanodiol dimetacrilato; perossido di dibenzile. Líquido e vapori altamente infiammabili. Provoca irritazione cutanea. Può provocare una reazione allergica della pelle e irritare le vie respiratorie. Evitare l'inhalazione di polvere / fumi / gas / nebbia / vapori / aerosol. Indossare guanti protettivi / indumenti protettivi / proteggere gli occhi / il viso. In caso di contatto con la pelle: lavare abbondantemente con acqua e sapone e osservare le ulteriori istruzioni di sicurezza riportate nella scheda di sicurezza! Prodotto finito: Possibilità di irritazione del gusto o di lesioni dovute alla rottura del prodotto. Il contatto con alcol, caffè, fumo di tabacco o alcuni farmaci può provocare una decolorazione.

Breve informazione:
- Rapporto di miscelazione polvere/liquido: 20 g : 4,5 g 15 s*
- Tempo di miscelazione: ca. 45 s*
- Fase di gonfiore: ca. 45 s*
- Fase di modellazione plastica: ca. 4 min*
- Polimerizzazione: 7-8 min*

*Le indicazioni temporali si riferiscono a una temperatura ambiente e del materiale di 23 °C. Temperature superiori riducono tali tempistiche, mentre temperature inferiori le prolungano.

6. Raccomandazione dopo la rifinitura
Prima di utilizzare il portaimpronte, verificarne la stabilità.

7. Conservazione
Il materiale non deve essere utilizzato dopo la data di scadenza. Non conservare a temperature superiori a 25°C. Evitare la luce solare diretta. Chiudere sempre bene il contenitore dopo l'uso. Tenere lontano da calore / scintille / fiamme libere / superfici calde. Non fumare.

Importante: l'isolante in alginato deve essere ben asciugato per evitare che le superfici della base si scoloriscano di bianco.

5. Indicazioni per la lavorazione
Preparazione
Dopo aver bloccato i sottosquadri con la cera, il modello in gesso viene immerso in acqua e rivestito accuratamente due volte con l'isolante in alginato (ad es. SHERATEC).

Importante: l'isolante in alginato deve essere ben asciugato per evitare che le superfici della base si scoloriscano di bianco.

Per creare più spazio per il materiale d'impronta, il modello può anche essere isolato/rivestito con cera.

Rapporto di miscelazione 20 : 4,5

Rapporto di miscelazione consigliato: 20 g di polvere con 4,5 g di liquido. È possibile il dosaggio libero, ma le proprietà fisiche del materiale possono essere garantite solo se i componenti vengono pesati.

Miscelazione
Mettere il liquido nel recipiente di miscelazione (in PE, PP o silicone) e cospargere rapidamente la quantità appropriata di polvere. Quindi mescolare accuratamente con una spatola larga (in PE, PP o metallo) per circa 15 secondi. Dopo altri 30 secondi, la pasta è completamente gonfia e può essere modellata a mano.

Attenzione: si raccomanda di indossare guanti protettivi senza polvere in gomma butilica durante la manipolazione del materiale.

SHERATRAY

pt Instruções de utilização

Material de tabuleiro, autopolimerizado à base de metacrilato de metilo, sob forma de pó e líquido.

1. Indicação

Para o fabrico de moldeiras de impressão personalizadas e placas de base personalizadas para paredes de encaeramento e configurações de dentes com cera. Classificação de acordo com o Regulamento (UE) 2017/745 Anexo VIII, Capítulo III, Regra 5, Classe I para auxiliares dentários com utilização intraoral temporária. Apenas para utilização prevista por pessoal especializado (laboratório dentário/prática dentária).

2. Contraindicações	Processamento
O contacto do doente com o plástico não polimerizado ou com os seus componentes individuais é contraindicado. Não existem restrições para o grupo de doentes. No entanto, a utilização deve ser evitada em casos de alergia comprovada a um ou mais componentes do produto. Não são conhecidas interações.	Modelar o material na forma pretendida sobre o modelo de gesso. Retirar o excesso com um instrumento adequado. O excesso pode ser utilizado para modelar e fixar a pega do tabuleiro. Aguardar pelo menos 3 minutos para o trabalho de modelação, depois a fase plástica termina e o material torna-se sólido. Separar cuidadosamente o molde resultante do modelo de gesso. Pode agora polir a moldeira da forma desejada e depois limpá-la bem.

Se necessário, é possível modelar posteriormente a pega na moldeira.

Polimerização recomendada

O material endurece automaticamente à temperatura ambiente cerca de 7-8 minutos após a mistura.

Informações breves:

- Proporção de mistura pó/líquido: 20 g : 4,5 g
- Tempo de mistura: 15 s*
- Fase de inchaço: aprox 45 s*
- Fase de modelação plástica: aprox 4 min*
- Polimerização: 7-8 min*

*As indicações de tempo referem-se a um material e temperatura ambiente de 23 °C. Temperaturas superiores reduzem, estes tempos e temperaturas inferiores prolongam estes tempos.

6. Recomendação após a conclusão

Após cerca de 7-8 minutos, o material endurece automaticamente à temperatura ambiente.

7. Armazenamento

Após a data de expiração, o material não deve continuar a ser utilizado. Não armazenar acima de 25 °C. Evitar exposição direta ao sol. Fechar sempre bem o recipiente após a utilização. Manter afastado do calor / flocos / chamas abertas / superfícies quentes. Não fumar.

8. Eliminação

Eliminar de acordo com os regulamentos oficiais. Não eliminar os componentes individuais no lixo doméstico ou no sistema de esgotos. O plástico completamente polimerizado pode, no entanto, ser eliminado no lixo doméstico.

9. Feedback:

Em caso de feedback sobre o produto, por favor indique sempre a designação do lote e o número do artigo. De acordo com o Regulamento da UE sobre Dispositivos médicos, os utilizadores / pacientes são obrigados a comunicar incidentes graves com um dispositivo médico ao fabricante e à autoridade competente do país onde ocorreram.

Proporção de mistura 20 : 4,5

Rácio de mistura recomendado: 20 g de pó com 4,5 g de líquido. A dosagem livre é possível, mas as propriedades físicas do material só podem ser garantidas se os componentes forem pesados.

Mistura

Colocar o líquido no recipiente de mistura (feito de PE, PP ou silicone) e polvilhar rapidamente com a quantidade adequada de pó. Em seguida, misturar bem com uma espátula larga (feita de PE, PP ou metal) durante cerca de 15 segundos. Após mais 30 segundos, a massa está completamente inchada e pode ser modelada à mão.

Atenção: Recomendamos a utilização de luvas de proteção sem pó, feitas de borracha butílica, ao trabalhar com o material.

	retec® Kunststofftechnik GmbH Industriestrasse 2 / Beinhardsweg 61191 Rosbach v.d.H. (Rodheim) Germany
	SHERA Werkstoff - Technologie GmbH Espohlstr. 53 49448 Lemförde Germany Tel.: +49 (0) 5443 - 9933-0 www.shera.de

da Instruktioner til brug

Bakke materiale, autopolymerisat baseret på methylmethacrylat i form af pulver og væske.

1. Indikationer

Til fremstilling af tilpassede aftryksbakker og tilpassede basisplader til voks væske og tandopstillinger med voks. Klassificering i henhold til forordning (EU) 2017/745 bilag VIII, kapitel III, regel 5, klasse I for tandlægehjælpermidler med midlertidig intraoral anvendelse. Kun beregnet til brug af specialiseret personale (dentallaboratorium/dentalpraksis).

2. Kontraindikation	Forarbejdning
Patientkontakt med den upolymeriserede plast eller dens individuelle komponenter er kontraindiceret. Ingen restriktioner for patientgruppen. Brug bør dog undgås i tilfælde af påvist allergi over for en eller flere komponenter i produktet. Ingen kendte interaktioner.	Modellér materialet i den ønskede form på gipsmodellen. Fjern det overskydende med et egnet instrument. Det overskydende kan bruges til at modellere og fastgøre bakkehåndtaget. Lad modelleringsarbejdet tage mindst 3 minutter, så slutter den plastiske fase, og materialet bliver fast. Adskil forsigtigt den resulterende form fra gipsmodellen. Nu kan du slibe aftryksbakken på den ønskede måde og derefter rengøre den grundigt.

Hvis det er nødvendigt, er det muligt efterfølgende at modellere håndtaget på bakken.

4. Sikkerhedsinstruktioner

Indeholder methylmethacrylat; methacrylsyreethyl ester; 1,4-butandiol dimethacrylat; dibenzylperoxid. Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager hudirritation. Kan forårsage en allergisk hudreaktion og irritere luftvejene. Undgå indånding af støv/røg/gas/tåge/damp/aerosol. Bør beskyttelseshandsker / beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse. I tilfælde af hudkontakt: Vask med rigeligt vand og søbe og følg de yderligere sikkerhedsanvisninger i sikkerhedsdatabladet. Færdig produkt: Smagirritation eller skader på grund af produktbrud mulig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrøg eller visse medikamenter kan føre til misfarvning.

*De angivne tider refererer til et materiale og en rumtemperatur på 23 °C. Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer forlænger disse tider.

6. Anbefaling efter afslutning

Før du bruger aftryksbakken, skal du kontrollere, om den er stabil.

7. Opbevaring

Materialet bør ikke anvendes efter udløbsdatoen. Må ikke opbevares over 25°C. Undgå direkte sollys. Luk altid beholderen tæt efter brug. Holdes væk fra varme/gnister/åben ild/varme overflader. Der må ikke rygtes.

8. Bortskaffelse

Bortskaffes i overensstemmelse med de officielle regler. De enkelte komponenter må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet eller kloaksystemet. Fuldstændigt polymeriseret plast kan dog bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

9.Feedback

Når du giver feedback på produktet, bedes du altid angive batchnavn og artikelnummer. I henhold til EU-forordningen om medicinsk udstyr er brugere/patienter forpligtet til at indberette alvorlige hændelser med medicinsk udstyr til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor de fandt sted.

Blandingsforhold 20 : 4,5

Anbefalet blandingsforhold: 20 g pulver med 4,5 g væske. Det er muligt at dosere frit, men de fysiske materialeegenskaber kan kun garanteres, hvis komponenterne vejes.

Blanding

Når du væsken i blandebeholderen (af PE, PP eller silikon), og drys hurtigt den passende mængde pulver i. Bland derefter grundigt med en bred spatel (af PE, PP eller metal) i ca. 15 sekunder. Efter yderligere 30 sekunder er dejen helt hævet og kan modelleres i hånden.

OBS: Vi anbefaler, at du bruger puderfri beskytteshandsker af butylgummi, når du arbejder med materialet.

sv Instruktioner för användning

Brickmaterial, autopolymerisat baserat på metylmetakrylat i form av pulver och vätska.

1. Indikationer

För tillverkning av kundanpassade avtrycksåldrar och kundanpassade basplattor för voks-up-väggar och tanduppställningar med voks. Klassificering enligt förordning (EU) 2017/745 Bilaga VIII, kapitel III, regel 5, klass I för dentala hjälpmedel med tillfällig intraoral användning. Endast för avsedd användning av specialiserad personal (dentallaboratorium/dentalpraktik).

2. Kontraindikation	Bearbetning
Patientkontakt med den upolymeriserade plasten eller dess enskilda komponenter är kontraindicerad. Inga restriktioner för patientgruppen. Användning bör dock undvikas vid bevisad allergi mot en eller flera komponenter i produkten. Inga kända interaktioner.	Modellera materialet i önskad form på gipsmodellen. Avlägsna överskottet med ett lämpligt instrument. Överskottet kan användas för att modellera och fästa brickans handtag. Låt modelleringsarbetet pågå i minst 3 minuter, därefter upphör plastfasen och materialet blir fast. Separera försiktigt den resulterande formen från gipsmodellen. Du kan nu slipa avtrykslådan på önskat sätt och sedan rengöra den noggrant.

Om behov kan du eftermodellera handtaget på brickan.

4. Säkerhetsanvisningar

Innehåller metylmetakrylat; etylester av metakrylsyra; 1,4-butandiol-dimetakrylat; dibenzylperoxid. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar hudirritation. Kan orsaka allergisk hudreaktion och irritera luftvägarna. Undvik inandning av damm / rök / gas / dimma / ånga / aerosol. Använd skyddshandskar / skyddskläder / ögonskydd / ansiktsskydd. Vid hudkontakt: tvätta med rikligt med tvål och vatten och följ de ytterligare säkerhetsanvisningarna i säkerhetsdatabladet. Färdig produkt: Smakirritation eller skador på grund av att produkten går sönder mjölig. Kontakt med alkohol, kaffe, tobaksrök eller vissa mediciner kan leda till missfärgning.

6. Rekommendation efter avslutad användning

Kontrollera att avtryckslådan är stabil innan den används.

7. Lagring

Materialet får inte användas efter utgångsdatum. Förvaras ej över 25°C. Undvik direkt solljus. Stäng alltid behållaren ordentligt efter användning. Förvaras åtskilt från värme/gnistor/öppen låga/heta ytor. Rök inte.

8. Avfallshantering

Avfallshantera i enlighet med officiella föreskrifter. Enskilda komponenter får inte slängas i hushållsavfallet eller i avloppssystemet. Fullständigt polymeriserad plast kan dock kastas i hushållsavfallet.

9. Återkoppling

När du ger feedback på produkten, vänligen ange alltid batchnamn och artikelnummer. Enligt EUs förordning om medicintekniska produkter är användare/patienter skyldiga att rapportera alvorliga incidenter med en medicinteknisk produkt till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där de inträffade.

Blandningsförhållande 20 : 4,5

Rekommenderat blandningsförhållande: 20 g pulver med 4,5 g vätska. Fri dosering är möjlig, men de fysiska materialtegenskaperna kan endast garanteras om komponenterna vägs.

Blandning

Placera vätskan i blandningskärlet (tillverkat av PE, PP eller silikon) och strö snabbt i lämplig mängd pulver. Blanda sedan ordentligt med en bred slickspott (av PE, PP eller metall) i ca. 15 sekunder. Efter ytterligare 30 sekunder är degen helt svullen och kan modelleras för hand.

OBS: Vi rekommenderar att du använder puderfria skyddshandskar av butylgummi när du arbetar med materialet.

no Bruksanvisning

Brettmateriale, autopolymerisat basert på metylmetakrylat i form av pulver og væske.

1.Indikasjon

Til fremstilling av spesialtilpassede avtrykkskåler og spesialtilpassede basisplattor for voksvegger og tannoppstillingar med voks. Klassifisering i henhold til forordning (EU) 2017/745 vedlegg VIII, kapittel III, regel 5, klasse I for tannlegehjelpemidler med midlertidig intraoral bruk. Kun for tiltenkt bruk av spesialisert personell (tannteknisk laboratorium/tannlegepraksis).

2. Kontraindikasjonjer	Bearbeiding
Pasientkontakt med den upolymeriserte plasten eller dens individuelle komponenter er kontraindisert. Ingen begrensninger for pasientgruppen. Bruk bør imidlertid unngås ved påvist allergi mot en eller flere av produktets komponenter. Ingen kjente interaksjoner.	Modeller materialet i ønsket form på gipsmodellen. Fjern overflødig materiale med et egnet instrument. Overskuddet kan brukes til å modellere og feste håndtaket på brettet. La modelleringsarbeidet ta minst 3 minutter, deretter avsluttes plastfasen og materialet blir fast. Skille forsiktig den resulterende formen fra gipsmodellen. Nå kan du slippe avtrykksbrettet på ønsket måte og deretter rengjøre det grundig.

Med behov er det mulig å modellere håndtaket på brettet i etterkant.

4. Sikkerhetsinstruksjoner

Inneholder metylmetakrylat; metakrylsyreetyl ester; 1,4-butandiol dimetakrylat; dibenzylperoksid. Meget brannfarlig væske og damp. Forårsaker hudirritasjon. Kan forårsake allergisk hudreaksjon og irritere luftveiene. Unngå inndning av støv / røyk / gass / tåke / damp / aerosol. Bruk vernehansker / beskyttelsesklær / øynebeskyttelse / ansiktsskyttelse. Ved kontakt med huden: Vask med rikelig med såpe og vann og følg de øvrige sikkerhetsanvisningene i sikkerhetsdatabladet. Ferdig produkt: Smakirritasjon eller skader på grunn av at produktet går i stykker. Kontakt med alkohol, kaffe, tobakksrøyk eller visse medisiner kan føre til misfarging.

6. Anbefaling etter ferdigstillelse

Kontroller at avtryksskuffen er stabil før du tar den i bruk.

7. Oppbevaring

Materialet skal ikke brukes etter utløpsdatoen. Må ikke oppbevares ved temperaturer over 25 °C. Unngå direkte sollys. Lukk alltid beholderen tett etter bruk. Holdes borte fra varme / gnister / åpen ild / varme overflater. Ikke røyk.

8. Avfallshåndtering

Avfallshåndteres i henhold til offentlige forskrifter. Enkeltkomponenter må ikke kastes i husholdningsavfallet eller i avloppssystemet. Fullstendig polymerisert plast kan imidlertid kastes i husholdningsavfallet.

9. Tilbakemelding

Når du gir tilbakemelding på produktet, må du alltid oppgi batchnavn og artikkelnummer. I henhold til EUs forordning om medisinsk utstyr er brukere/pasienter forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser med medisinsk utstyr til produsenten og den kompetente myndigheten i landet der hendelsen inntraff.

10. Anbefaling etter bruk

Med behov er det mulig å modellere håndtaket på brettet i etterkant.

4. Sikkerhetsinstruksjoner

Inneholder metylmetakrylat; metakrylsyreetyl ester; 1,4-butandiol dimetakrylat; dibenzylperoksid. Meget brannfarlig væske og damp. Forårsaker hudirritasjon. Kan forårsake allergisk hudreaksjon og irritere luftveiene. Unngå inndning av støv / røyk / gass / tåke / damp / aerosol. Bruk vernehansker / beskyttelsesklær / øynebeskyttelse / ansiktsskyttelse. Ved kontakt med huden: Vask med rikelig med såpe og vann og følg de øvrige sikkerhetsanvisningene i sikkerhetsdatabladet. Ferdig produkt: Smakirritasjon eller skader på grunn av at produktet går i stykker. Kontakt med alkohol, kaffe, tobakksrøyk eller visse medisiner kan føre til misfarging.

6. Anbefaling etter ferdigstillelse

Kontroller at avtryksskuffen er stabil før du tar den i bruk.

7. Oppbevaring

Materialet skal ikke brukes etter utløpsdatoen. Må ikke oppbevares ved temperaturer over 25 °C. Unngå direkte sollys. Lukk alltid beholderen tett etter bruk. Holdes borte fra varme / gnister / åpen lid / varme overflater. Ikke røyk.

8. Avfallshåndtering

Avfallshåndteres i henhold til offentlige forskrifter. Enkeltkomponenter må ikke kastes i husholdningsavfallet eller i avloppssystemet. Fullstendig polymerisert plast kan imidlertid kastes i husholdningsavfallet.

9. Tilbakemelding

Når du gir tilbakemelding på produktet, må du alltid oppgi batchnavn og artikkelnummer. I henhold til EUs forordning om medisinsk utstyr er brukere/pasienter forpliktet til å rapportere alvorlige hendelser med medisinsk utstyr til produsenten og den kompetente myndigheten i landet der hendelsen inntraff.

10. Anbefaling etter bruk

Med behov er det mulig å modellere håndtaket på brettet i etterkant.

OBS: Vi anbefaler å bruke pulverfrie vernehansker av butylgummi når du arbeider med materialet.

fi Käyttöohjeet

Tarjotinmateriaali, metyyliimetakrylaattiin perustuva autopolymerisaatti jauheena ja nesteinä.

1. Indikaatio

Räätälöityjen jäljennöslahkojen ja räätälöityjen pohjalevyjen valmistukseen vahusta varten ja hampaiden asetteluun vahalla. Luokitus asetuksen (EU) 2017/745 liitteessä VIII olevan III luvun 5 säännön 1 luokan 1 mukaisesti hammaslääketieteen apuaineita varten, joita käytetään tilapäisesti intraoraalisesti. Ainoastaan erikoishenkilöstön (hammaslaboratorio / hammaslääkäriin vastaanotto) käyttöön tarkoitettu.

2. Vasta-aiheet	Käsittely
Potilaan kosketus polymeroimattoman muovin tai sen yksittäisten osien kanssa on vasta-aiheista. Ei rajoituksia potilasryhmälle. Käyttää on kuitenkin vältettävä, jos on osoitettu allergia yhdelle tai useammalle tuotteen komponentille. It tunnettuja yhteisvaikutuksia.	Mallia materiaali haluttuun muotoon kipsimallin. Poista ylimääräinen osa sopivalla välineellä. Ylijäämää voidaan käyttää mallintamiseen ja tarjottimen kahvan kiinnittämiseen. Anna mallinnustylille aikaa vähintään 3 minuuttia, minkä jälkeen muovausvaihe päättyy ja materiaali muuttuu kiinteäksi. Irrota saatu muotti varovasti kipsimallista. Voit nyt hioa jäljennösluotainta haluamallasi tavalla ja puhdistaa sen sitten perusteellisesti.

Tarvittaessa voidaan jäljälkäteen mallintaa kahva tarjottiimeen.

Suositteltu polymerisaatio

Materiaali kovettuu automaattisesti huoneenlämmössä noin 7-8 minuutin kuluttua sekoittamisesta.

Luhyet tiedot

- Sekoitussuhde Jauhe/neste: 20 g : 4,5 g
- Sekoitusaika: 15 s*
- Turpoamisvaihe: n. 45 s*
- Muovimallinnus vaihe: n. 4 min*
- Polymerisaatio: 7-8 min*

*Ajat viittaavat materiaaliin ja huoneenlämpötilaan 23 °C. Korkeamman lämpötilat lyhentävät ja matalamman lämpötilat pidentävät näitä aikoja.

6. Suositus valmistumisen jälkeen

Tarkista ennen painatusalustan käyttöä, että se on vakaa.

7. Varastointi

Materiaalia ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Ei saa säilyttää yli 25 °C:n lämpötilassa. Vältä suoraa auringonvaloa. Sulje säiliö aina tiiviisti käytön jälkeen. Säilytettävä kaukana lämmästä / kipinoista / avotulelta / kuumilta pinoilta. Älä tupakoi.

8. Hävittäminen

Hävitetään virallisten määräysten mukaisesti. Älä hävitä yksittäisiä osia kotitalousjätteenseen tai viemäriin. Täysin polymerisoitunut muovi voidaan kuitenkin hävittää kotitalousjätteen mukana.

9. Palaute

Kun annat palautetta tuotteesta, mainitse aina erän nimi ja artikkelinnumero. EU:n lääkinällisiä laitteita koskevan asetuksen mukaan käyttäjät / potilaat ovat velvollisia ilmoittamaan lääkinällisen laitteen kanssa sattuneista vakavista vaaratilanteista valmistajalle ja sen mukaan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa ne tapahtuivat.

Sekoitus

Laita neste sekoitusastiaan (PE, PP tai silikon) ja ripottele nopeasti sopiva määrä jauhetta. Sekoita sitten huolellisesti leveällä lastalla (valmistettu PE:stä, PP:stä tai metallista) noin 15 sekunnin ajan. Vielä 30 sekunnin kuluttua taikina on täysin painunut ja se voidaan muotoilla käsin.

Huomio: Suosittelemme käyttämään jauheettomia, butyyligumista valmistettuja suojakäsineitä materiaalia käsiteltäessä.

